

日本小學導入英語教育的現狀與課題

松川禮子

壹、前言

爲了迎接 2002 年度導入完全上課五天制，陸續檢討學校教育新內容的教育課程審議會（三浦朱門會長），於 1998 年 7 月提出了諮議報告。其中包含有削減上課節數及嚴選教學內容等幾個重點外，爲超越學科的框架，進行橫貫的、綜合的學習，創設了『綜合學習的時間』，這可說是此次課程改革的主要的焦點吧！

這『時間』的目標是，期望各級學校能配合地區及學校的實態，發揮創意工夫，以推展有特色的教育活動。因此，內容並沒有規定。不過，在具體的學習活動例子中，則列舉了國際理解、資訊、環境、福祉與健康等主題。

伴隨學校完全上課五天制的導入，數年來學科的整編及新學科的導入成爲主要的話題。做爲推展國際化及因應資訊化時代的需求，特別是在小學中，其外國語（英語）教育及資訊教育的導入乃成爲注目的焦點。雖然都沒有做爲學科引進到學校，但利用新設的『綜合的學習時間』，以學科外的方式處理的模式被開啓了。

在這個諮議報告中，有關小學外國語的處理方式，有如下的記述：「我們認爲，配合各學校的實態等，在『綜合的學習時間』及特別活動等時間中，做爲國際理解教育的一環，給予兒童接觸外語，習慣親近外國生活及文化等，在小學階段進行適當的體驗學習活動是有必要的。」

進而，在這基礎上，小、中學校的學習指導要領，事隔十年重新修訂，1998 年 12 月 14 日正式公布。在小學學習指導要領中，『綜合的學習時間』自原本的學科、道德、特別活動三領域外，設定爲第四領域，在小學三年級以上配置了時數。『綜合的學習時間』的授課時數，第三、四年級全年 105 節，第五、六年級全年 110 節。有關內容方面，和學科等不同，沒有任何規定，完全由學校自由裁量。在指導要領中，只在第一章總則的第三項，即「綜合的學習時間的處理」項中敘述而已。而其中所謂英語教育或英語學習的文句都沒有，和英語教育有關的部份，是三項中舉出的教學主題例子，包含「資訊、環境、福祉與健康及國際理解」，另外第五項中的(3)中提到「做爲學習國際理解的一環，進行外國語會話時，應配合學校的實態，使學童接觸外國語，習慣親近外國的生活及文化等，在小學階段中實施適當的體驗學習」而已。

數年來一直被討論的日本公立小學實施英語教育的問題，終於決定自 2002 年開始，且不以學科的方式，而在『綜合的學習時間』中實施了。

本文首先將敘述導入此項制度的經緯，接著分析由文部省委託的實驗學校等所實踐的小學英語的課程架構，最後再檢視在新課程中，實施英語教育時，應注意的幾項課題。

貳、公立小學導入英語學習的經緯

在日本，有關私立小學教導英語，及在學校以外早期就學習英語的做法，已經有相當的歷史了。但公立小學真正認真檢討是否導入外國語（英語）教育的問題，是在 1991 年和 1992（平成 3、4）年的時候。

首先 1991（平成 3）年 12 月時，日本臨時行政改革推進審議會中的「豐裕生活小組」，建議檢討小學導入英語教育的問題。可是，比這件事更受注目的是，1992（平成 4）年 1 月在日教組教育研究會議的開會辭中，當時的委員長大場昭壽氏，提議在小學中導入「生活英語」。雖然政府沒有對此有回應，但同月中，文部省的坂元弘直初等中等局長召開記者會，發表文部省已決定開始檢討小學導入英語教育的問題。然後同年 5 月，大阪市立真田山小學與味原小學，被指定「包含英語學習的國際理解教育」的實驗學校，自 10 月起開始英語教學。此時，此兩小學的畢業生所升入的高津中學，也同時被指定為「小、中課程銜接研究」的實驗學校，成為一系列的實驗。平成 5 年度，進而又追加千葉縣東全市立鴉嶺小學及鹿兒島大學教育學部附屬小學做為實驗學校。

1993（平成 5）年，文部省初等中等局長的私人諮議機構，所謂「有關外國語教育改革調查研究協力者會議」（主席：小池生夫氏，當時慶應義塾大學教授），提出了乙份「中學及高中外國語教育的應有作法」報告書，其中對於小學階段是否應有外國語學習問題，將贊成與反對的看法並列，不做具體結論，但提議應進一步加強實驗研究。

然後，平成 6 年度起，有關「小學中之外國語學習的應有做法」實驗學校增加到 12 所，且分別和(1)學科，(2)社團活動，(3)學科及特別活動做不同的組合，所謂以三種形態進行研究。平成 7 年度時，雖沒有新指定實驗學校，但在平成 8 年度時，實驗學校已經擴展到全部都道府縣的學校。有關小學是否導入英語的問題，贊成與反對的討論雖然仍然繼續，但因實驗的內容被介紹了，所以一般人的關心也更加提高了。

其次，1996（平成 8）年 7 月，第 15 屆中央教育審議會提出第一次諮議報告，

標題為「展望 21 世紀我國教育的應有做法—給予學童『生存能力』與『寬裕性』」。有關受到注目的小學導入英語教學的問題，當做一個學科導入的方式沒有實現，而要在新設置的『綜合的學習時間』及特別活動等中，做為國際理解教育的一環，提供接觸英語會話等機會，及熟悉親近外國生活與文化機會之方式下實施。這樣的方針，正像文章前面提到是承續了課程審議委員會的諮議報告的內容。

以上為有關小學導入英語學習的大致經過。亦即是否要成為學科，或以其他方式呈現，在摸索了各種形態後的結果，產生了以學科外方式，亦即利用『綜合的學習時間學習』的可能性方式。

對於以這種課程的方式來定位英語教學，其評價可能有不同的看法吧！這方面暫且不論，以下試著分析各實驗學校，在這段期間，進行了那些的實驗。在平成 11（1999）年的現在，在 47 個都道府縣中各有一校，全部有 47 個指定學校在實驗中。自平成 4（1992）年起至今已有 8 年，共有 62 所公立小學校進行了實驗研究，而其中已完成了三年的指定期間的也有若干所。當實驗指定期間結束後，在該縣會立刻再指定別的學校實驗，可是，大部份的學校，會在指定實驗期限結束以後，繼續以某種形態實施英語的教學。

另外，雖然只在實驗研究學校中，允許編製特別的課程，但是其他的公立小學也獨自，或以市町村為單位，也導入英語的學習。日本目前有約 24,000 所小學。其中有經驗過實驗的只有 62 校，不到 1%，但依據調查，早有 20% 以上的公立小學已以某種形態，導入了英語的學習。從 2002 年以後，利用『綜合的學習時間』實際上有多少程度能實施國際理解教育與英語學習尚不清楚，但已經超過實驗學校的框架，各種英語學習已經擴大了範圍卻也是事實。

參、實驗學校中英語學習的課程架構

(一)導入的基本理念

有關日本公立小學英語學習方面，有如上述自平成 4 年起，已在文部省所指定的實驗學校中，進行了各種的實驗。平成 7 年度止有 16 校被列為實驗研究校，平成 8 年度又擴大成每一都道府縣都各有 1 校，至現在仍是。至目前為止，在實驗研究校中，所嘗試的英語學習形態，有以新學科的方式，與特別活動及社團活動等學科外的方式，另外是綜合兩者的方式。而以學科導入的方式，除「英語科」外，尚有「國際體驗科」（千葉縣鵜嶺小學），「國際文化科」（靜岡縣濱松西小學）、「英語體驗科」（長野縣輕井澤東部小學）等的實驗。不過其後，因為在新課程中，以學科方式導入的方式已經放棄，改在新設的『綜合的學習時間』等學科外的方式

進行，因此課程編製的想法也有了改變。

在一連串的實驗研究中，常被質問的是導入英語學習的基本理念為何的問題。亦即是當做外國語教育，或是當做國際理解教育的問題，是自當初開始實驗時，就是一個大的爭論點，而這和其曖昧性也有相關。有關這方面，筆者早在拙稿（1995, 1996）中，分析在導入英語學習的背景中，可從兩個層面理解，其一是從冀圖根本改革中、高、大學的英語教育的理想，其二是因應社會的國際化，建構新的初等教育框架。然後依此可將導入英語學習的基本理念，區分成英語教育改革型與國際理解教育型兩類。而所謂英語教育改革型，雖然也將英語學習做為其目的，但並不是只做為中、高英語教育的前面階段，應在學習內容的架構及指導法上做根本的改革，並以培養英語的運用能力，特別是口頭溝通能力為目標。而國際理解教育型則與其說是學習英語，不如說是一種手段，是以培養將來國際通用的表達能力，及對外國人的積極態度，並培養異文化理解及國際協調的心胸等為其目標。

其後，因為實驗研究學校繼續增加，所以在目的及內容方面，呈現更多的多樣性。此事本身亦顯示文部省期待進行各種實驗，因此在不同時期，亦有委託不同的實驗內容之結果吧！例如，平成4年接受指定的大阪市立真田山小學及味原小學，是指定做為「以國際理解教育的一環之外國語學習」之實驗，但平成6年度起接受指定做實驗的岐阜縣本巢郡穗積町立生津小學時，卻是以「在小學中有關外國語的學習」的實驗，而平成8年度福井市立湊小學時，其委託內容卻是「小學中有關英語會話等的指導」，另外，平成9年度開始實驗的越谷市立越谷小學等的情況，又是在『綜合的學習時間』的實驗內容。

表一是在小學導入英語時，為明瞭其目的為何，而把實驗學校所提出的目的與目標加以例示並分類的結果。第一種類型是「親近英語」、「培養以外國語積極溝通的態度」等的意涵所代表的，目標是在培養對英語的親近感與興趣，這可視為是培養以外國語（英語）做為溝通工具的基礎。第二種類型是透過英語學習，想要培養更豐富自我表達能力及溝通能力，而且不是只依語言而已，也強調身體動作及輔助手段的表達力，此點也值得注意。第三種類型是，不管怎麼說，英語只是手段，而國際理解及異文化理解才是主要目的，強調「不是學習英語」的說法非常醒目。

正如第一種類型般，培養以英語做為溝通工具的基礎之目標，是順應近年來，重視在外國語教育中培養溝通能力的思潮。然後另外和中學、高中英語教育中推動重視溝通的方向，基本上是一致的。可是從實驗中實踐內容來看，所謂培養以英語溝通的能力，並不僅止於嫻熟英語會話技能而已，可以窺知是對溝通能力的根本問題，做一總檢討的態度。因此期望達到的，並不是對定型的會話句型加以背誦和應

用而已。被強調的是，要有積極溝通的態度與策略，因為即使不是完整的句子，只是單字或短句的表現亦可以，重視從學習的初期，即能充分表達出自己的心情與意志。另外，亦不是靜靜地傾聽對方的話即可，也獎勵某種互動關係。

例如，上述生津小學（平成6年度至8年度的指定校），在課程設計的核心強調，即使是表達內容或方法尚幼稚也無妨，要不斷使學童重複溝通的體驗。在二年級的教學「用顏色及形狀遊戲吧」中，賣貼紙的小孩與顧客的小孩，有如下的對話（生津小學校，1996）。

A: What Shape?

B: Triangle.

A: What color?

B: Pink.

A: How many?

B: Three.

雖然只是單字和短句的交流而已，但也能達到想要的形狀、顏色及數量的貼紙的話，也能成為很好的英語溝通。在這裡所強調的目的是，學習英語的三角形和顏色的名稱，亦即並不是英語單字或英語的文句的學習，而是如何使用英語和他人接觸，並如何表達自己的方法。

以擴大自我表達能力這角度而言，第二種類型可說是更具效果的。而強調「做為各種溝通手段之一的英語會話」的廣島縣廿日市金剛寺小學，及強調動作、身體動作、表情、繪畫及記號等與英語結合，以發展表達能力的長野縣北佐久郡輕井澤東部小學的例子等受到很多注意。輕井澤東部小學五年級的英語體驗科中所進行的「Woodpeckers（啄木鳥）」單元中（山浦忍，1998），以學童在班級活動中所繼續進行的野鳥觀察為基礎，針對只在日本生存的 aogera，調查其名字的由來、分布、姿勢、聲音、巢、食物等，然後以繪畫、動作、簡單的英語和ALT（外國人兼任講師）溝通，並同時對ALT所陳述的美國的團栗啄木鳥進行調查活動。

類型一和二事例所顯示在小學的口語溝通為中心的英語學習，是超越了中、高的英語教育的準備階段的內容，真正達到以具備溝通功能的活動而架構內容的可能性。英語學習顯現出並不是只停留在用英語如何講之層面上，它會與如何與他人相處，如何表達自己，以及和做為一個個體，如何擴充自己的表達能力相關。

類型三則是將原本在外國語教育的目標中，一向被列為次要的位置的國際理解及異文化理解課題，定位在中心課題上。而有一部份也強調國際理解，並不等於英美文化的理解而已。特別強調接觸英語圈以外的外國人與外國文化的意義而進行實驗。有關此點，奈良縣橿原市立耳成西小學的課程中，和朝鮮初等、中等學校的交

流等，是具特色的活動（北弘志，1998）。

從這樣與外國人各種交流活動中，大家也逐漸發現，只知道遠方的國家與外國語，並不是真正的國際理解與外國語教育；除了迎接從遠方來的外國客人，和住在鄰近的外國人交流，可以使大家更注意所謂異文化的存在，其實在自己的身邊也有。靜岡縣濱松市立濱松西小學「國際文化科」的實踐，即是其中一個例子（註 7）。在這方面，可以利用外國人較多的地區特性，活用多樣的外部人才，規畫異文化的接觸，而英語以外的德語、法語、泰語等也可以教學。所謂國際理解，並不只是說知道外國語必須在外國才能使用，也要能瞭解在日本中自己的周邊，也有只會說外國語的外國人生活著之事。目前將與居住在地區社會中的外國人的共生問題及歸國子女的問題等，以及包含地區自我認同的外國語教育，國際理解教育納入探討視野的活動正在擴增中。

表一 實驗研究學校中所揭示的目標例

種類	學校名（學科名）	全 體 目 標
培養英語溝通的基礎	福井市湊小學	以培育能親近英語，並能激發對外國文化關心的學童為目標
	岐阜縣生津小學	培養對英語的興趣與關心，並能積極享受溝通樂趣的態度
	大垣市中川小學	培育能親近英語，享受溝通樂趣的學童
	金澤市南小立野小學（英語活動）	培養能親近英語，想嘗試使用英語及以英語溝通的意願
	西尾市花木小學（英語科及世界學習）	透過英語學習，接觸外國文化及習慣，並培育能和外國人積極溝通的態度
	東京都駒場小學（國際科）	培養能親近周遭的英語，並透過體驗的活動，養成以國際的視野進行溝通的態度
	長崎縣伊木力小學	為強化對語言及文化的關心，培育國際理解的基礎，使理解外國語，接觸能培養外國語表達之基礎能力的機會，並培養以外國語積極溝通的態度
	鹿兒島大學附屬小學（英語會話）	透過具體的活動與體驗，提高對自己周遭之外國人及外國語之關心，進而培養思考自己本身及自己的生活，同時能享受英語會話的態度

培養自我表達力	京都府御牧小學（英語活動）	為培育能清楚表達意見，及具自信的自我表達的資質而安排應有的英語活動
	廣島市廿日市金剛寺小學（溝通科）	培養能充滿活力自我表達的學童，英語會話成為各種溝通手段之一種
	滋賀縣湖東第二小學	培養能生活在國際社會中，具豐富表達力的兒童—編製能親近英語會話，學得國際性基礎的活動
	長野縣輕井澤東部小學（英語體驗科）	培養對未知之物產生興趣並想接觸。能瞭解對方的意向，使用身體語言加以回應。使用簡單的英語表達、動作、手勢、表情、圖畫、數字、記號等具體之物，以能表達自己。且能注意到自己文化與外國文化不同
國際理解／異文化理解	大阪市真田山小學（國際理解、英語學習）	培養國際理解基礎的英語學習
	富士市吉原小學（國際交流科）	透過在國際社會中有最多人使用的英語會話的學習，理解自己和他人，自己國家與他國的類似點與相異點，並且在接受之餘，能表達自己，並能培養享受與他人接觸的樂趣的態度與能力
	濱松市西小學（國際文化科）	尊重及理解對方的想法與立場，培養能豐富地健全地生活在國際社會的基礎資質與能力。透過聽及說普通的英語之活動，培養親近英語，及積極對話的意願與態度
	奈良縣橿原市耳成西小學（英語會話社團＋國際理解教育）	以培育兒童對外國及異文化的興趣與關心為中心，設計能快樂接觸外國語的機會，並培養能更寬廣的瞭解外國文化的意願
	北九州市皿倉小學（世界時間）	不是為學習英語，而是以英語為手段，透過使用遊戲、歌、舞蹈等體驗活動，培育理解自己國家文化，理解他國文化、溝通能力，以及國際協調心胸為其目標

（二）學習內容的結構

要探討實驗研究學校中，導入英語學習的目標是什麼，若從釐清學習內容的結構，應該是會更明確的吧！分析至目前為止的實驗校中英語學習的綱要（syllabus）時，會發現在有關學習內容方面，和中學及高中的英語教育不同，以單字及文法、文型等為主的語言材料做為結構核心的事例很少，這是顯著的特徵。而代替語言材料的東西，都舉出題材及活動、體驗等。例如大致不是學習疑問句，或 How many candles are there? 或 When is your birthday? My birthday is……的表達方式，而會以「舉辦生日會吧」的題材，一方面使用英語，一方面以生日的裝飾，禮物的製作，辦生

日會等作為學習的內容。從研究紀要等的記述來看，有很多情況，會從實際的課題計畫敘述，如一小時中如何使學生親近英語？如何組織英語活動等教學計畫開始敘寫報告。

平成 10 年 7 月由教育課程審議會的諮議報告，在提到「有關『綜合的學習時間』的目標及學習活動等」之報告部份，針對做為小學國際理解教育之一環，進行外國語會話等教學時，又提到應注意到「期待能實施適合小學階段的體驗學習活動」之敘述。這雖然不是直接說明「體驗和學習活動」應成為指導計畫的重心，但對今後教學綱要的敘寫會有一定的影響吧！

在此將小學英語的學習內容，將重點放在活動或體驗的概念上來加以分析。表二是在實驗校中，實際實施的活動與體驗中，和英語學習有關的東西加以整理及分類的結果。在小學中的英語學習，顯著的特徵是很少對特定的單字及文型進行所謂技巧的練習。即使在有關為熟習單字等語言材料的活動中，也大都使用在無意識中反複使用遊戲的方式學習。為使學童對英語發音及聲韻能自然親近，很多學校共同使用歌曲或 TPR（total physical response）來進行教學活動。讓身體活動，且一面享受一面唱歌，對英語學習的氣氛營造及氣氛轉換有很大效果，因此有很多參與實驗的教師都給予很好的評價。

表二 有關英語學習的活動、體驗的分類

活動、體驗的種類	活動、體驗的內容	意義
親近英語發音、英語聲韻的學習活動	歌曲 TPR (Total Physical Response) 錄影帶	習慣
熟習英語單字及表達的活動	遊戲（籃球、賓果等）	
重點放在英語的功能及英語使用場面的學習活動	購物遊戲、餐廳、尋路說明、電話會話	實際上使用看看
以英語而體驗的活動	做料理 做運動（運動會） 鄉鎮導覽 學校、班級行事（含班會、生日、交流會、送別會）	
創造、自我表達活動	戲劇 Show and Tell 卡片製作、錄影帶製作	思考且創造新的東西

像扮演買東西遊戲中的裝扮遊戲，是依照一定的功能，實際上嘗試應用英語的活動。為彌補只用有限的語言材料進行單純的活動，所以從在教室中的人工場景，移到教室外面，有時使用體育館或校園，或出到學校外面，進行體驗的活動。觀察

各地實驗研究校的實踐內容，有「到養動物小屋」、「在學校菜園收成吧」「製作雪像吧」「市區巡禮」等，可知這是在中學的英語學習所無法想像的活動。

表三 有關國際理解、異文化理解的相關活動及體驗的分類

活動、體驗的種類	活動、體驗的內容	意義
與外國人的交流活動	一起唱歌、舞蹈 一起遊戲 (game)	重視體驗 (相遇階段)
異文化體驗活動	穿著民族衣著	
	製作及食用各國料理 訪問外國人的住宅	
瞭解異文化活動	傾聽外國客人的話語 觀看外國的錄影帶及電影	
	調查外國的生活 閱讀外國的故事	
對外國人傳達日本的事物	教導日本的童玩 (摺紙) 傳達日本的習俗	有關差異與共通性重視知識的深化 (認識階段)
有關思考及表達國際理解、異文化理解的活動	討論 (如思考長野奧運的參加國家等)	
有關國際理解相關的解決問題及實踐活動	計畫及實施義工活動 (UNICEF的捐款活動)	
		重視做為自己的問題加以思考及實踐 (實踐階段)

到高年級時，有由自己所設計的台詞所組成的短劇或戲劇，像這些脫離日常生活的東西及可以表現真正自我的東西的活動，逐漸變成受歡迎了。例如，福井市湊小學（平成8年度的指定學校）的五、六年級所進行的「對談時間」的實踐（湊小學校，1998），是和班級活動的時間相結合，或與實際的畢業旅行相結合，大家一起討論要做的活動內容，並規畫成完整計畫。在畢業旅行的汽車中的活動，由會議主席掌控進行。而擔任主席的學童，從學習的語言中，選擇必要的語彙，照自己所想的進行。雖說是討論，但所使用的英語是

What do you want to do?

I want to play games.

Who likes games?

Raise your hand.

What games do you want to play?

雖是像上述簡單的表達方式，但是進行會議討論，並為了發表自己的意見，而能使用英語這件事本身，表示做為自我表達的工具，英語已發揮了功能。

在最近，順應學童的發展階段想要表達的事物，與實際上能使用的語言材料之

間的鴻溝已經出現，而這可從親近熟習英語的階段，培養有意識的學習，並移轉至必要的階段。如果是要以活動及體驗為中心，編製學科課程時，今後要大大努力的課題是，一方面考慮學生的發展階段，一方面思考如何進行多元的活動及體驗，並將其系統化是很重要的。

表三和表二一樣，主要也是以與國際理解及異文化理解相關的活動及體驗加以整理及分類的東西。比較多的學校共同進行的是，讓外國人與兒童進行交流活動。且實際上以一起玩不太依賴外國語的遊戲等為多。這是重視和外國人接觸，及一起遊戲之體驗的重要性，而且認為那樣就已十足了。而在這裡，在國際理解的層次上，可定位為相遇的階段。

在重視體驗的活動中，穿著民族服裝，製作及食用外國料理，把理解異文化作為焦點的亦有。這些和獲取外國的生活及習慣相關的資訊活動，以及與此相反的傳達自己國家的生活及習慣、習俗的活動，是深化自我的差異與共通性的知識，因此可定位在認識的階段。

進而，將國際理解及異文化理解相關的課題視為自己的事，加以思考並整理意見，且面對問題解決起而行動，所謂可定位為實踐的階段的活動也可以見到（駒場小學校，1997）。

這些多元的活動要如何選擇及如何架構，和前面敘述在教育目的中，英語學習與國際理解教育的比重配置方法相關。若只從國際理解的觀點來看的話，從相遇階段、認識階段到實踐階段，活動層次看起來好像提高了，但活動中英語使用的情況，未必能對應其層次而增加。在國際理解教育方面，所謂層次較高的認識及實踐階段，使用英語而進行的在現實上是屬例外，幾乎都以日本語進行活動，與英語學習的相關性變為非常少。

英語學習和國際理解教育能結合的例外實踐事例，可以用橫濱市在 1987（昭和 62）年度所進行的小學國際理解教室為例。該校是以「透過英語使體驗不同的文化，並積極地推動國際理解教育」是其目標。平成 9（1997）年度市內 347 校的小學中有 210 校，由 31 個國家派遣了 72 名外國人教師（大久保洋子，1998）。每一個都是透過英語，介紹自己出身的國家文化，使學童體驗不同的文化。教學的進行都以英語進行，原則上都不翻譯。外國人講師日文都很好，在事前與班級導師充分溝通準備後，在教學時共同提示範物，並利用實物、照片等視聽教材及動作，以使容易理解。在兒童方面，不要求勉強講英語，兒童主要以日本語應答。雖說是「文化」，但其內容如「生日的慶祝方法」般，以兒童身邊的事務為原則。例如在荷蘭國，生日時唱一種與日本所熟悉的 Happy Birthday to You 完全不一樣的歌曲，另外，把臉放入水中然後吃糖果比賽之遊戲等被介紹了。包含視聽聽覺等訴諸於五官的活潑的

教學中，儘管是全部以英語上課，但學童似乎覺得能瞭解的體驗，以及透過英語，從不同出身國的講師獲得新的文化資訊，這顯示能使英語學習與國際理解教育進行有機結合的可能性。

不過一般而言，國際理解教育甚至於異文化理解教育與英語學習之間，仍是個別的東西，以並列方式存在的仍是現況。在小學階段，如何使兩者能相關，及如何使其相關，是今後重要的課題。

肆、導入英語教育上的各種問題

(一)課程中定位的曖昧性

有關小學英語教育，不以學科方式導入，而在『綜合的學習時間』中進行的經緯，已經在上面敘述了。在新課程中，雖然在小學學習英語已成可能，但因為英語未必一定必須導入，所以實際上也會有學校不導入英語，那中學入學以前就產生差距。進而，即使有安排英語，但沒有明示學習內容的大綱，都仰賴各學校自行裁量。

現在，取代以往大談小學是否應該教英語之辯論，針對這種曖昧的方式導入英語的情況，各界人士已表示擔憂的想法。特別是鄰國的韓國、中國、台灣都已在小學階段以學科方式設置英語科，包括經濟界等都強烈批評日本已經落後了。這樣的討論，早在第 15 屆中央教審議會中已經被提出了。可是，不以學科方式設置的最大原因，我想應是教師不足及教師培養不及等，也就是若要以學科方式設置時，人力條件並不具備之故。

不過，在實施五天制時，基於要減少教學時數的原則下，進而在減少既有學科的節數，創設『綜合的學習時間』，又特別是在小學階段照理應重視基礎的學習能力，可是卻偏又在三年級以上全年有 105 節至 110 節必須用在『綜合的學習時間』，其真意到底為何呢？而在小學的真正意圖，有教育課程審議會的委員公開表示，乃為教導英語教育及資訊（電腦）。在新學習指導要領中，雖然對『綜合的學習時間』之內容並沒明示，但以例示方式，舉出國際理解這一點，進而在有關指導應留意項目之處，特意地對國際理解的內容，具體地提示「做為國際理解的一環，可教外國語會話等」，此種說明方式，和其他事項相比非常明顯，可以判斷是在暗示導入英語學習之意。

總之，在小學導入英語教育的第一步已經踏出，雖然以學科外的方式，會帶致曖昧性、不圓滿性、差異性的問題，但另外從積極面，也具有自由度、多樣性及創造性之可能性，因此這樣的做法實際會帶來怎樣的結果，必須充分的評鑑才可。

(二)指導教師與教師培養

自 1992 年起，文部省開始指定實驗研究學校，其所實施的教學體制，是外國人指導助手（assistant language teacher: ALT）與日本人教師共同進行協同教學（team teaching）。其中特別是很多的學校指出，將外國人編入教學體制中這件事，對於增強兒童學習英語的意願及興趣，是非常重要的。另外，以國際理解教育的層面來看，也顯示聘用外國人講師及外國人是有效的。有關聘用外國人教英語之事，早在 1987 年已由文部省、自治省及外務省共同負責 JET 計畫（Japan Exchange Teacher Program），已進行招聘外國青年的工作，而招聘到的外國人即稱做 ALT。他們派遣到各地方的行政單位，擔任中學或高中的英語輔助教學，現在其數目約有 5000 人左右。

在實驗校中，這種 ALT 的教師，和擁有中學或高中英語教師證書的日本人教師或一般的班級導師，以協同方式進行教學的個案為多。可是，公立小學的校數共有 24000 所，這些學校要全部派遣 ALT 是不可能的；另外，到底小學中擁有英語教師證書的人數到底有多少呢？依據富田氏（1998）針對福島縣北中部 121 所小學調查擁有英語科證書的結果，只不過有 7 % 左右。由這樣的結果來看，今後公立小學的英語教育，將以不擁有英語科證書的教師教學為前提，在這樣的條件下，是不得不然的做法。

在新課程中，實施了包含曖昧性的英語教學的背景，是在全國 24000 所公立小學若要同時實施教語教育，教學者的培養不用說，要確保英語教師人數也一樣有困難，因此有這樣的決定。

在現況下，確保教師人數的確有很多困難，首先第一是利用民間人才。有關這方面，有些地區像金澤市等已經開始。除了依 JET 計畫，雇用外國的 ALT 外，聘用居住該地區的外國人及留學生的方式也有。特別是將重點放在國際理解教育的內容時，並不限定在以英語為母語的外國人，包括錄用在日本的外國人，也有聘用來自各國的外國人。另外，雖然沒有教師證書，但如果在外國久住，且語言能力很好的日本民間人士，也聘用為兼任講師。社會人不具證書但可登上講台的制度，是「特別兼任教師制度」，在小學中，開始時在音樂、圖畫工作、家庭、體育科目中聘用，但其後為因應英語教學等之需求，經修改免許法，已擴大到全部學科都適用。

第二是活用沒有英語教師證書的班級導師及其他教師相互協助的體制。已經在一些實驗校中，嘗試由班級導師一人教學的方式。當然期待教師在職進行的充實，但充分發揮導師擔任全部學科的優點，使導師也教英語的方式也被期待。到目前為止，發展出來的小學英語課程中，也有從來沒有看過的，即將自然、算術、圖畫工作、生活科等其他學科的內容做為英語題材教學的個案也有。另外，二個班級採取協同教學的方式也被嘗試著。

第三是確立小學英語教師養成制度。因為至目前為止的小學師資培育制度，是以擔任全部學科為原則，因此對於特別學科的指導未必十分充分。假設英語以學科方式導入，在現行制度下，為教導如何教學英語的大學課程是不夠的，為了發展培養小學科任教師，有關培育課程的開發，也要特別的檢討才可。

文獻參考

- 松川禮子（1995）。『學校週5日制と教育課程再編に関する基礎的調査研究』收錄在名古屋大學教育學部紀要，（教育學科），第41卷2號。
- 柴田義松等（1996）。『教科構成の再編（分化と統合）に関する基礎的調査研究』，pp.53-58。
- 岐阜縣本巢郡穗積町立生津小學校（1996）。『平成8年度研究紀要：國際性を培う外國語學習の在り方』。
- 山浦忍（1998）。『1998年6月28日に中部地區英語教育學會長野大會問題別討論で行った發表資料による』。
- 北弘志（1998）。『小學校における英語指導』收錄在『奈良教育大學教育研究所紀要』，第34號，pp.63-74。
- 福井市立湊小學校（1998）。『小學校における英語學習の試み』第28回中部地區英語教育學會發表資料。
- 東京都目黒區立駒場小學校（1997）。『平成8年度研究開發實施報告書---國際化時代を生きる子供の育成』，pp.92-103。
- 大久保洋子（1998）。『横濱市「國際理解教育」の理念と實踐』『JASTEC NEWS』第61.62號、日本兒童英語教育學會、pp.3-5。
- 富田祐一（1998）。『早期英語教育に関する検討』と『公立小學校の英語教育の進め方』，英語展望，105，p.12。
- 松川禮子 現代日本岐阜大學教育學部教授
譯者楊思偉 現任國立台灣師範大學教育系教授